



## Porte scorrevoli isothermiche adue battenti

*Isothermal two-leaf sliding doors*

*Portes coulissantes isothermes à deux battants*

*Isothermische zweiflügelige Schiebetüren*



**A - Telaio standard** in materiale plastico di colore bianco rinforzato internamente in acciaio.

**B - Battente standard** costituito da un pannello sandwich in lamiera preverniciata RAL 9010 isolato con PUR densità 41 KG/m<sup>3</sup>, cornice perimetrale in alluminio anodizzato, lungo il cui perimetro è alloggiata la guarnizione di tenuta. Spessore cm 9 solo per versione TN.

**C - Guida di scorrimento standard** in alluminio anodizzato completa di carter.

**D - Guida posteriore standard** di scorrimento e regolazione posizionata a parete, in alluminio anodizzato.

**E - Telaio interno** in materiale plastico di colore bianco, posizionato sul lato interno cella, consente il fissaggio rapido ai pannelli prefabbricati.

**Tipologie di funzionamento:**

Manuale con movimento indipendente delle ante.  
Manuale con movimento simultaneo delle ante.  
Automatico con movimento simultaneo delle ante.

**A - Standard white plastic frame** reinforced internally with steel.

**B - Standard leaf** consisting of a sandwich panel in prepainted sheet RAL 9010 insulated with PUR density 41 kg/m<sup>3</sup>, perimetric rim in anodised aluminium with a sealing gasket along its perimeter. 9 cm thick only version TN.

**C - Standard sliding rail** in anodized aluminium complete with casing.

**D - Standard back rail** for sliding and regulation, wall mounted, in anodized aluminium.

**E - Internal frame** in white plastic, positioned on the inside of the cold room, allowing rapid fastening to the prefabricated panels.

**Types of operation**

Manual with independent movement of the doors.  
Manual with simultaneous movement of the doors.  
Automatic with simultaneous movement of the doors.

**A - Cadre standard** en plastique blanc renforcé à l'intérieur avec de l'acier.

**B - Battant standard** constitué par un panneau sandwich en tôle laquée en «blanc RAL 9010» isolé avec de la mousse PUR densité 41 Kg/m<sup>3</sup>, encadrement en aluminium anodisé avec tout autour un joint d'étanchéité. Epaisseur 9 cm uniquement pour la version TN.

**C - Rail de coulissement standard** en aluminium anodisé muni de carter.

**D - Rail postérieur standard** de coulissement et système de réglage placé sur la paroi, en aluminium anodisé.

**E - Raccord interne** en plastique blanc positionné à l'intérieur de la chambre froide ; il permet la fixation rapide aux panneaux préfabriqués.

**Typologie de fonctionnement:**

Manuel avec mouvement indépendant des vantaux.  
Manuel avec mouvement simultané des vantaux.  
Automatique avec mouvement simultané des vantaux.

**A - Standard Rahmen** aus plastischem Material in weißer Farbe, innen mit Stahl verstärkt.

**B - Standard Flügel** bestehend aus einem Sandwich Paneel, aus vorlackiertem RAL 9010 Stahlblech, isoliert mit PUR Dichte 41 kg/m<sup>3</sup>, perimetrisches Rahmenwerk aus anodisiertem Aluminium, entlang dessen Perimeters eine ermetische Dichtung eingesetzt ist. Dicke 9 cm, nur für TN Ausführung.

**C - Standard Gleitführung**, bestehend aus anodisiertem Aluminium, mit komplettem Gehäuse.

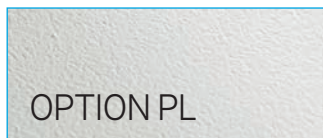
**D - Standard hintere Gleit-u.** Regulierungsführung, Wand positioniert, bestehend aus anodisiertem Aluminium.

**E - Innerer Rahmen** aus plastischem Material in weißer Farbe, auf der Innenseite der Zelle positioniert; dieser erlaubt eine schnelle Befestigung der vorgefertigten Paneele.

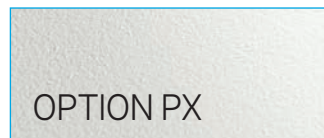
**Funktionierungsarten**

Manuell mit unabhängiger Bewegung der Ladeflügel.  
Manuell mit gleichzeitiger Bewegung der Ladeflügel.  
Automatisch mit gleichzeitiger Bewegung der Ladeflügel.

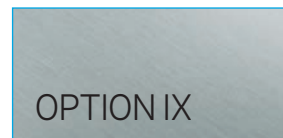
**Rivestimenti - Panel Finishing - Revêtement - Paneeleausführung**



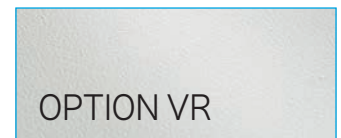
**Lamiera Plasticata**  
Plasticized sheet metal  
En tôle Plastifiée  
Kunststoffbeschichtetes Blech



**Lamiera Inox Plasticata**  
Plasticized stainless steel sheet metal  
En tôle Inox Plastifiée  
Kunststoffbeschichtetes Edelstahlblech



**Lamiera Inox**  
Stainless steel sheet  
Tôle Inox  
Edelstahlblech



**Rivestimento in vetroresina**  
Fiberglass finishing  
Revêtement en polyester  
Ausführung aus Glassfaserkunststoff

**OPTIONS**



**Serratura con chiave**  
Key lock  
Serrure à clé  
Schloss mit Schlüssel

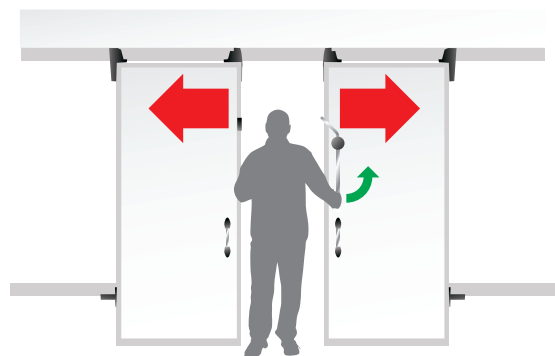
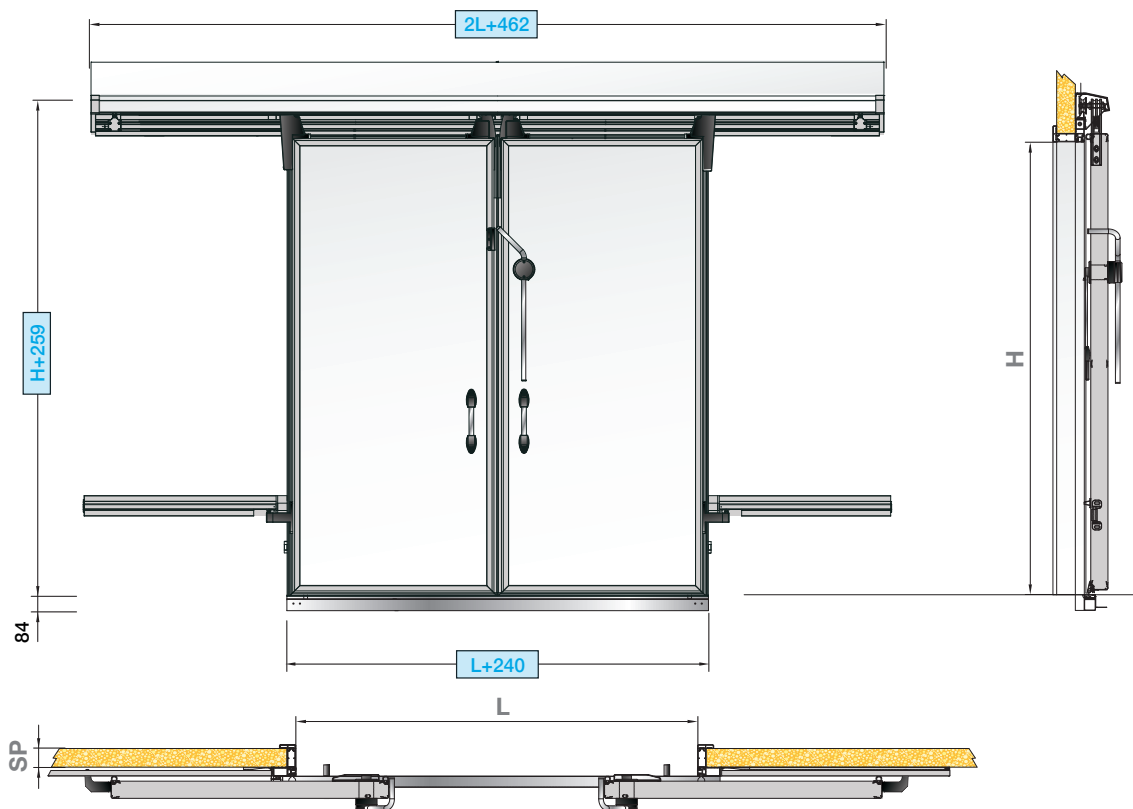


**Oblò (solo versione TN)**  
Porthole (only NT)  
Hublot (uniquement version TN)  
Sichtfenster (nur bei der NT-Ausführung)



**Radio Comando**  
Remote control  
Télécommande  
Funksteuerung

# SC 2B



## Versione manuale con apertura simultanea delle ante

L'apertura e chiusura della porta è manuale con movimento simultaneo delle due ante. L'apertura è possibile grazie alla maniglia a leva coassiale posta sull'anta di destra. Una volta che la porta si è aperta è possibile trascinare le ante grazie alle maniglie fisse poste sia nella parte esterna che in quella interna dei due battenti. La guida superiore ha il carter in lamiera.

## Manual version with simultaneous opening of the doors

The opening and closing of the door are manual with simultaneous movement of the two doors.

Opening is possible thanks to the coaxial lever handle on the right-hand door. Once the door is open you can drag the doors using the handles both on the outside and on the inside of the two door panels. The casing of the top rail is in sheet metal.

## Version manuelle avec ouverture simultanée des vantaux

L'ouverture et la fermeture de la porte sont manuelles avec mouvement simultané des deux vantaux. L'ouverture est possible grâce à la poignée à levier axial placée sur le vantail droit. Une fois la porte ouverte, il est possible de manoeuvrer les vantaux grâce aux poignées fixes placées à l'extérieur et à l'intérieur des deux battants. Le carter du rail supérieur est en tôle.

## Manuelle Ausführung mit gleichzeitiger Öffnung der Ladeflügel

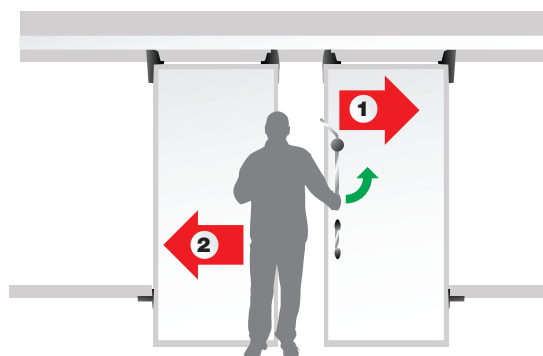
Öffnung und Schließung der Tür ist manuell, mit gleichzeitiger Bewegung der zwei Ladeflügel. Die Öffnung ist möglich, dank des coaxialen Hebelhandgriffes welcher sich auf dem rechten Flügel befindet. Wenn sich die Tür geöffnet hat, ist es möglich die Ladeflügel zu schleifen, dank der festen Handgriffen, welche sich auf der Außen- sowie Innenseite der zwei Ladeflügel befinden. Die obere Führung besitzt ein Blechgehäuse.

## Versione manuale con apertura indipendente delle ante

L'apertura e chiusura della porta è manuale con movimento indipendente delle due ante. L'apertura è possibile grazie alla maniglia a leva coassiale posta sull'anta di destra. Una volta che la porta si è aperta è possibile trascinare le ante grazie alle maniglie fisse poste sia nella parte esterna che in quella interna dei due battenti. Solo in questa versione la guida superiore ha il carter in alluminio verniciato bianco.

## Manual version with independent opening of the doors

The opening and closing of the door are manual with independent movement of the two doors. Opening is possible thanks to the coaxial lever handle on the right-hand door. Once the door is open you can drag the doors using the handles both on the outside and on the inside of the two door panels. Only in this version, the casing of the top rail is in white painted aluminium.



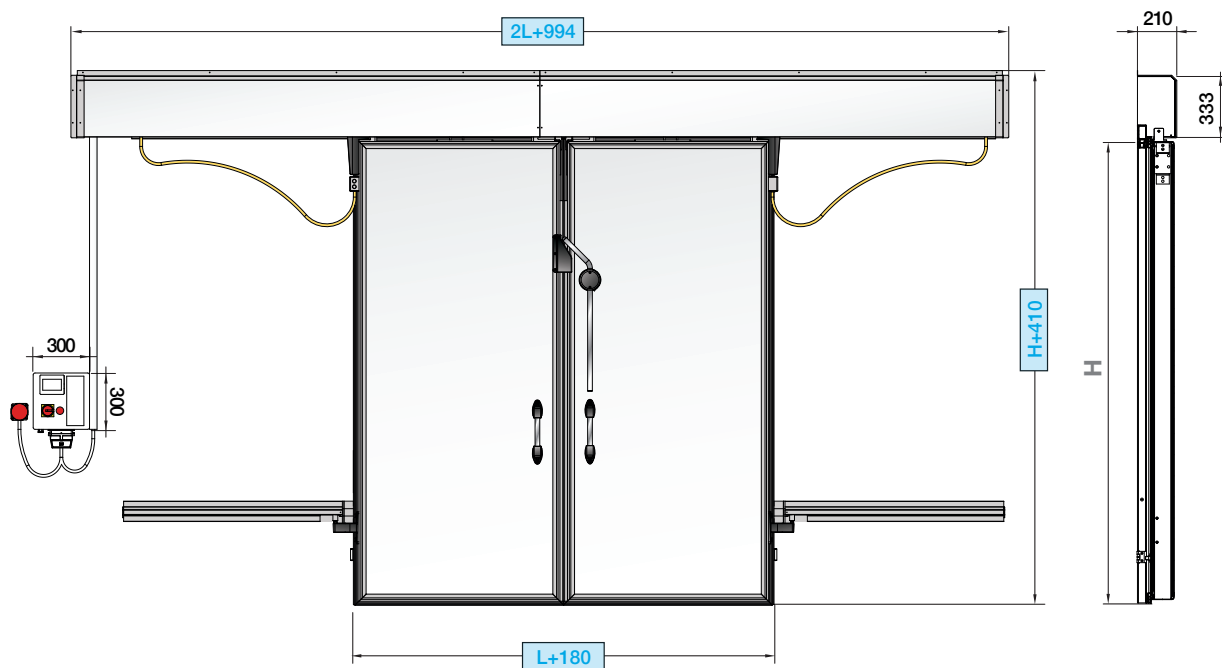
## Version manuelle avec ouverture indépendante des vantaux

L'ouverture et la fermeture de la porte sont manuelles avec mouvement indépendant des deux vantaux. L'ouverture est possible grâce à la poignée à levier axial placée sur le vantail droit. Une fois la porte ouverte, il est possible de manoeuvrer les vantaux grâce aux poignées fixes placées à l'extérieur et à l'intérieur des deux battants. Uniquement dans cette version, le carter du rail supérieur est en aluminium laqué blanc.

## Manuelle Ausführung mit unabhängiger Öffnung der Ladeflügel

Öffnung und Schließung der Tür ist manuell mit unabhängiger Bewegung der zwei Ladeflügel. Die Öffnung ist möglich, dank des coaxialen Hebelhandgriffes, welcher sich auf der rechten Ladeflügel befindet. Wenn sich die Tür geöffnet hat, ist es möglich die Flügel zu schleifen, dank der festen Handgriffen, welche auf der externen- sowie internen Seite der zwei Ladeflügel positioniert sind. Nur in dieser Ausführung besitzt die obere Führung ein Gehäuse aus weiß lackiertem Aluminium.

# SC 2B A

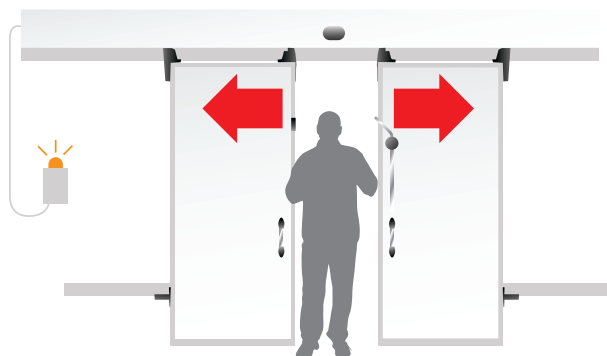


## Dimensioni standard

Standard measurements  
Dimensions standard  
Standardabmessungen

**min 1600 x 2000 mm**  
**MAX 4000 x 3500 mm**

Altre dimensioni sono possibili. Contattare l'Ufficio Tecnico Incold.  
Other sizes are possible. Contact the technical office of Incold SpA.  
D'autres dimensions sont possibles. Contacter le bureau technique Incold.  
Es sind auch andere Abmessungen möglich, kontaktieren Sie das technische Büro der Fa. Incold.



## Versione automatica con apertura simultanea delle ante

L'apertura e chiusura della porta è automatica con movimento simultaneo delle due ante.  
L'apertura è possibile grazie al sistema trascinato dal motoriduttore. Il controllo del motore elettrico avviene grazie a un sistema PROGRAMMATORE – CONVERTITORE DI FREQUENZA posto sul quadro principale. L'alimentazione richiesta è 220V monofase. La sicurezza principale è costituita da una coppia di bordi sensibili posti sulle 2 ante, viene poi montata una fotocellula catarifrangente con lo scopo di prevenire gli urti alle ante. Possibilità di funzionamento con richiusura automatica, pulsante di apri-stop-chiudi, pulsante di apertura parziale, fungo di emergenza e tiranti a funicella sono alcune delle caratteristiche di serie della porta.  
In caso di mancanza di alimentazione dalla rete elettrica, è possibile muovere manualmente i battenti come descritto nelle versioni manuali. La guida superiore ha il carter in lamiera.

## Automatic version with simultaneous opening of the doors

The opening and closing of the door are automatic with simultaneous movement of the two doors.  
Opening is possible thanks to the motor-driven system. The electric motor is controlled by a PROGRAMMER – FREQUENCY CONVERTER system located on the main panel. The power required is 220V single phase. The main safety device consists of a pair of sensitive edges fitted on the 2 door panels; a photocell with reflector is also fitted to prevent shocks to the doors. Possibility of operation with automatic closing, open-stop-close button, partial opening button, mushroom emergency button and pull-cords are a few of the standard features of the door.  
In the event of a power failure, the doors can be moved manually as described in the manual versions. The casing of the top rail is in sheet metal.

## Version automatique avec ouverture simultanée des vantaux

L'ouverture et la fermeture de la porte sont automatiques avec un mouvement simultané des deux vantaux. L'ouverture est possible grâce au mécanisme commandé par le motoréducteur. Le contrôle du moteur électrique se fait grâce à un système PROGRAMMATEUR – CONVERTISSEUR DE FREQUENCE placé sur le tableau principal. Il est requis une alimentation monophasée en 220 V. La sécurité principale est constituée d'un couple de capteurs de proximité placés sur les deux vantaux; de plus une cellule photoélectrique rétro-réfléchissante est montée dans le but d'éviter d'éventuels chocs des vantaux. La possibilité de fonctionnement avec ré-encclenchement automatique, le bouton poussoir « ouverture-arrêt-fermeture », le bouton d'ouverture partielle, le bouton d'arrêt d'urgence et les mécanismes de déblocage à cordons sont quelques-unes des caractéristiques de série de la porte. En cas de coupure d'alimentation du réseau électrique, il est possible de manoeuvrer manuellement les battants et ce en suivant ce qui est indiqué dans les versions manuelles. Le carter du rail supérieur est en tôle.

## Automatiche Ausführung mit gleichzeitiger Öffnung der Ladeflügel

Die Öffnung und die Schließung der Tür ist automatisch, mit gleichzeitiger Bewegung der zwei Flügel. Die Öffnung ist ermöglicht, dank des Systems, welches vom motorisierten Getriebe angetrieben wird. Die Steuerung des elektrischen Motors geschieht dank eines Systems genannt "Programmierer-Frequenzumrichter", welches sich auf der Haupttafel befindet. Die notwendige Stromversorgung ist 220 V Wechselstrom. Die Hauptsicherheit besteht aus einem Paar von sensiblen Kanten, die auf den zwei Flügeln installiert sind; hinzu wird eine Fotozelle vom Rückstrahlen Typ installiert mit dem Zwecke Flügelstöße vorzubeugen. Funktionierungs Möglichkeit mit automatischer Wiederschließung, Drucktaste Öffne-Stop-Schließe, Teil-Öffnung Drucktaste, Notstop-Pilz sowie seilartige Zuganker, sind einige der Grundeigenschaften dieser Tür. Sollte ein Netz-Ausfall vorkommen, ist es möglich beide Ladeflügel manuell zu bewegen, wie in den manuellen Ausführungen bereits beschrieben wurde. Die obere Führung besitzt ein Stahlblechgehäuse.

# OPTIONS

## FULL INOX - FULL PLIX



Porta completamente in acciaio inox con battente monolitico in lamiera piegata

Fully Stainless Steel door with monolithic leaf in bended steel



Porte toute en acier inox avec vantail monolithique en tôle pliée

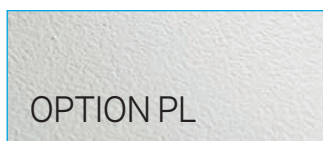
Tür ganz aus Edelstahl mit monolithischem Blatt aus gebogenem Blech

	Battente - Leaf - Vantail - Türflügel		C Guida Rail Rail Laufschiene	CC Carter	A Telaio Frame Cadre Rahmen	F Controtelaio Counterframe Contre cadre Gegenrahmen
	B Specchiatura Door surface Surface porte Türoberfläche Ext. Int.	BB Cornice perimetrale Perimetric rim Cadre périmétral Blattumrahmung				
<b>FULL INOX</b>	<b>IX IX</b>	•	<b>IX</b>	<b>IX</b>	<b>IX / PVC</b>	<b>IX / PVC</b>
<b>FULL PLIX</b>	<b>PX PX</b>	•	<b>IX</b>	<b>PX</b>	<b>PVC</b>	<b>PVC</b>

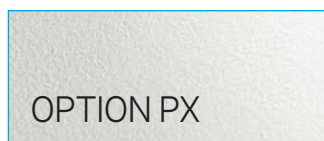


- IX Lamiera Inox - Stainless-steel sheet  
Tôle Inox - Edelstahlblech
- PX Lamiera Inox Plastica - Kunststoffbeschichtetes  
Plastified stainless-steel sheet  
Tôle Inox Plastique  
Kunststoffbeschichtetes  
Edelstahlblech
- Senza bordo - Without rim  
Sans bord - ohne Rand

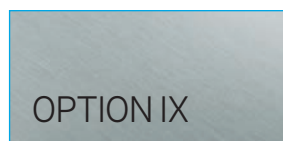
## Altre versioni e finiture - Other models and finishings d'autres versions et finitions - andere modelle und ausfuehrungen



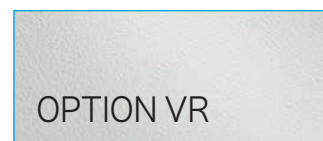
**Lamiera Plasticata**  
Plasticized sheet metal  
En tôle Plastifiée  
Kunststoffbeschichtetes Blech



**Lamiera Inox Plasticata**  
Plasticized stainless steel sheet metal  
En tôle Inox Plastifiée  
Kunststoffbeschichtetes Edelstahlblech



**Lamiera Inox**  
Stainless steel sheet  
Tôle Inox  
Edelstahlblech



**Rivestimento in vetroresina**  
Fiberglass finishing  
Revêtement en polyester  
Ausführung aus Glassfaserkunststoff

	Battente - Leaf - Vantail - Türflügel		C Guida Rail Rail Laufschiene	CC Carter	A Telaio Frame Cadre Rahmen	F Controtelaio Counterframe Contre cadre Gegenrahmen
	B Specchiatura Door surface Surface porte Türoberfläche Ext.	BB Cornice perimetrale Perimetric rim Cadre périmétral Blattumrahmung Int.				
<b>STANDARD</b>	<b>PR</b>	<b>PR</b>	<b>AL</b>	<b>AL</b>	<b>PVC</b>	<b>PVC</b>
<b>OPTIONS</b>						
<b>PR-IX</b>	<b>PR</b>	<b>IX</b>	<b>AL</b>	<b>AL</b>	<b>PVC</b>	<b>IX / PVC</b>
<b>PR-PX</b>	<b>PR</b>	<b>PX</b>	<b>AL</b>	<b>AL</b>	<b>PVC</b>	<b>PVC</b>
<b>IX-PR</b>	<b>IX</b>	<b>PR</b>	<b>AL</b>	<b>AL</b>	<b>IX / PVC</b>	<b>PVC</b>
<b>IX-IX</b>	<b>IX</b>	<b>IX</b>	<b>AL</b>	<b>AL</b>	<b>IX / PVC</b>	<b>IX / PVC</b>
<b>PX-PR</b>	<b>PX</b>	<b>PR</b>	<b>AL</b>	<b>AL</b>	<b>PVC</b>	<b>PVC</b>
<b>PX-PX</b>	<b>PX</b>	<b>PX</b>	<b>AL</b>	<b>AL</b>	<b>PVC</b>	<b>PVC</b>
<b>PL-PL</b>	<b>PL</b>	<b>PL</b>	<b>AL</b>	<b>AL</b>	<b>PVC</b>	<b>PVC</b>

PR Lamiera Preverniciata - Prepainted sheet - Tôle Laquée - Lackiertes Blech

PL Lamiera Plasticata - Plasticized sheet - Tôle Plastifiée - Kunststoffbeschichtetes Blech

IX Lamiera Inox - Stainless-steel sheet - Tôle Inox - Edelstahlblech

PX Lamiera Inox Plasticata - Plasticized stainless-steel sheet - Tôle Inox Plastifiée - Kunststoffbeschichtetes Edelstahlblech

• Senza bordo - Without rim - Sans bord - ohne Rand

